

## CINCO PLIEGOS POÉTICOS NO DESCRITOS DEL SIGLO XVI

Aprovechamos la ocasión, gentilmente ofrecida por el director del *Anuario*, para dar noticias bibliográficas de cinco pliegos sueltos poéticos, todos del siglo XVI y encontrados recientemente en varias bibliotecas. Pueden añadirse a la creciente lista de adiciones al básico *Diccionario bibliográfico de pliegos sueltos poéticos (siglo XVI)* de Antonio Rodríguez-Moñino<sup>1</sup>, si bien aquella "lista" y asimismo las varias noticias de otras modificaciones salvables en esa obra se hallan a punto de desbordar el manejo fácil. Sólo de pliegos *nuevos* hoy contamos casi un centenar y las modificaciones de peso sobrepasan aquella cifra<sup>2</sup>.

De los cinco pliegos que damos aquí por orden cronológico, merecen comentario breve los núms. I, II y V.

El primero —la "Relación ... en metro" de Pedro Juárez sobre el viaje del futuro Felipe II a Flandes— se conoce hoy sólo por el marbete manuscrito de la Biblioteca Nacional, redactado al momento de catalogar el tomo facticio de pliegos castellanos y catalanes (del XVI y XVII, poéticos y en prosa), al cual se dio la signatura R-12175. Falta hoy y se ignora su paradero<sup>3</sup>. Sería curioso comparar lo que le interesaba a Juárez con

<sup>1</sup> Madrid, Castalia, 1970. En adelante, sólo *Dicc.*

<sup>2</sup> Hay publicadas (hasta 1984) dos recopilaciones de la bibliografía sumaria de los trabajos que aportan adiciones y modificaciones. Cf. PEDRO M. CÁTEDRA y VÍCTOR INFANTES, *Los Pliegos sueltos de Thomas Croft (siglo XVI)*, Valencia, Albatros Ediciones, 1983 (a lo largo del estudio que acompaña los facsímiles) y también ARTHUR L-F. ASKINS, "Dos pliegos góticos del siglo XVI perdidos y dos hallados", *Anuario de Filología Española*, I (1984), las notas núms. 2 y 3. Publicaré en breve: "The Pliegos Suelos of the Biblioteca Colombina in the Sixteenth Century. Notes to an Inventory", por aparecer en *Romance Philology*, 1986, y "Notes for the *Diccionario de Pliegos Suelos* of Antonio Rodríguez-Moñino", que verá luz en en vol. II del *Anuario de Filología Española* (1985).

<sup>3</sup> No es el único que se ha extraviado: tampoco constan los núms. 2, 4, 9 (que es el núm. 245 del *Dicc.*, sin indicarse ahí que existió en la Nacional ni dar la signatura), 19, y 21 (estos dos son pliegos poéticos catalanes del XVI). De los que sí están y que vienen al caso, se han reproducido en facsímile los núms. 3, 6, 7, 8, 12, 14, 16, 22 y 23 —que en el *Dicc.* son los núms. 625, 189, 188, 858, 338, 821, 1079 [el núm. 22 no aparece, por ser en

las descripciones un poco secas redactadas en prosa, amén de ver cuales fueron los quilates poéticos de este "andante en la corte".

Los "Dos romances del Marqués de Mantua y la sentencia de don Carloto", núm. II, constituyen otro pliego de la casi inagotable fuente de estos folletos que era la imprenta de Felipe de Junta en los primeros años de la década de los sesenta.

Compilados así estos romances de Temiño [Tremiño] disfrutaban de una larga tradición y popularidad en los pliegos del xvi. Los tenía Fernando Colón en un ejemplar comprado en 1524, pero impreso entre 1515-1519 por Arnao Guillén de Brocar en Valladolid<sup>4</sup>. Aparecen por los años treinta en una edición hecha sin duda en la imprenta de Juan de Junta en Burgos (*Dicc.* núm. 608). Felipe de Junta los publicó en 1562 y 1563 (*Dicc.* núms. 609 y 610) en ediciones que se hermanan visiblemente con la nuestra, la cual, por el pequeño desgaste incipiente del grabado de los jinetes, la calculamos también hacia 1563. Y, con la adición de un texto "nuevo" de las galas que se hicieron en la sepultura de Valdovinos, salieron de la imprenta de Álvaro Franco en Valencia, 1597, descritos ya como "romances viejos" y retocados en algunos aspectos (*Dicc.* núm. 971).

El quinto nos presenta más versos del poeta moralista Melchor de Horta. Para un esbozo claro de la fortuna de sus obras en los siglos xvi y xvii, remitimos al lector a lo escrito por nuestra colega María Cruz García de Enterría<sup>5</sup> en su bien pensado estudio de los pliegos poéticos de la Biblioteca Ambro-

catalán] y 860. Figuran éstos con los núms. 25, 96, 172, 156, 15, 163, 123, 124 y 44 entre los facsímiles de la edición *Pliegos poéticos góticos de la Biblioteca Nacional*, Colección Joyas Bibliográficas: Serie Conmemorativa, 6 vols. Madrid, 1957-1961. Todavía está por hacerse un facsímile del núm. 13 del tomo (*Dicc.* 389).

<sup>4</sup> *Dicc.* núm. 606 (núm. 4043 del *Regestrum B* de Colón), que para J. F. NOKRON (*A descriptive catalogue of printing in Spain and Portugal 1501-1520*, Cambridge, Cambridge University Press, 1978, núm. 1330) será la edición descrita ahora en el *Dicc.* con el núm. 607. Colón tuvo otro ejemplar, núm. 12209 del *Abecedarium B* que al parecer duplicaba el núm. 606/607 del *Dicc.*, pero que igualmente podría tratarse del núm. 608 u otra edición ahora desconocida.

<sup>5</sup> MARÍA CRUZ GARCÍA DE ENTERRÍA, *Pliegos poéticos españoles de la Biblioteca Ambrosiana de Milán*, edición en facsímile precedida de un estudio por ... 2 vols., Madrid, Joyas Bibliográficas, 1973. Para Horta, cf. las págs. 34-37 y las notas correspondientes.

siana en Milán: todo lo cual se puede compaginar ahora con los elementos nuevos que damos a continuación.

Según lo que se ve en el *Dicc.*, cuatro son los pliegos del siglo XVI en que aparecen textos de Horta: el núm. 249, impreso en 1587, con los poemas "Era vna linda donzella", "Dezid que hara cada uno", y "No se hizieron fregona"; el núm. 251, ca. 1594, en el cual contribuye con dos poesías más para la reedición del *Dechado de colores* de Juan Timoneda publicada por su hijo Juan Bautista Timoneda, los textos "Sangrientas las hebras de oro" y "Jugando esta a las tablas don Gayferos"; el núm. 252, publicado por Sebastián de Cormellas en Barcelona, 1597. Va en éste el supuesto estreno de la obra "Pues a batalla tan fuerte". Hay por último el núm. 250, otra vez impreso por Sebastián de Cormellas en Barcelona, 1599, con un texto nuevo, "En este mundo, contento".

Nuestro pliego, publicado por Pedro Malo en Barcelona, nos da "Pues a batalla..." y el villancico nuevo "El pronostico..." ya con fecha de 1589, que desmiente (casi como era de esperar) su aparente inactividad poética entre 1587 y 1594. Para concluir, advertimos que "Pues a batalla..." se publicó a lo menos una vez más en el siglo XVI, en un pliego todavía por recoger en el *Dicc.*; el pliego R-13706 de la Biblioteca Nacional de Madrid, *Aquí se contiene un consejo que dio un letrado a un amigo suyo...*, por Sebastián de Cormellas, Barcelona, 1599. Descrito parcialmente por José Simón Díaz<sup>6</sup>, reproduce "Pues a batalla..." y presenta dos obras nuevas: "Bravo trabajo tiene" y "En Valencia una casada". De Horta, pues, hay de momento un total de seis pliegos del XVI en que aparecen diez composiciones suyas.

ARTHUR L.F. ASKINS

University of California, Berkeley.

## I

Juárez, Pedro

"Relación muy verdadera en metro sobre la partida del Príncipe nro señor para Flandes, con todos los señores pincipales

<sup>6</sup> JOSÉ SIMÓN DÍAZ, *Impresos del XVI: Poesía*. Cuadernos Bibliográficos, XII, Madrid, C.S.I.C., 1964. La descripción en la pág. 40, núm. 180.

que van con el, y llevan cargo. Y ansi mesmo va aqui tambien el primer día que se sirvijo su alteza al uso de Borgoña que fue el día de nra señora de Agosto, este presente año de 1548 años. Hecho y ordenado por Pedro Xuarez, andante en la corte.

s.l. ni i. 1548. Let. gót. 2 cols. 4 hojas. Sig. A”.

Así la descripción manuscrita del marbete de la Biblioteca Nacional de Madrid para un pliego que otrora allí existía con la signatura R-12175 (15). Hoy no aparece y es de paradero desconocido.

## II

### Tremiño de Calatayud, Jerónimo

[Grabado con orla de cuatro piezas: las laterales e inferior de viñetas tipográficas: jinetes en la afueras de una ciudad] |  
 ¶( Aquí comiençan dos Romances del | Marques de Mantua. El primero, de como andando per- | dido por vn bosque hallo a su sobrino Valdovinos con heri- | das de muerte. Y el segundo: La embaxada que el Marques | imbio al Emperador demandando justicia. Y otro ago- | ra nueuamente añadido, que es vna sentencia que | dieron a Carloto. Hecho por Hierony- | mo de Tremiño [sic] de Ca- | latayud. | Agora nueuamente impressos en Burgos.

Portada, a la vuelta del texto, a dos columnas

- DE Mātua sale el mar̄qs | Danes Ungel el leal.
- DE Mātua salē a priessa | sin tardança ni vagar.  
 ¶( Romance de la embaxada | que imbio Danes Urgel | al Emperador. [7r]
- ¶( En el nombre de Jesus | que todo el mundo a formado.  
 ¶( Sentencia dada a don | Carloto. [11r]

*Al final:* [12r] ¶( Deo gratias. | ¶( Agora nueuamente impressos en Burgos, por | Philippe de Junta. [12v, en blanco]

4º 12 hojas. Letra gótica. Sign. aij — avj. [ca. 1563]  
 Berkeley, Bancroft Library: PQ 6437 T78 R6 1563

## III

Aguilar, Julián de

⚭ Relacion de la entrada del Rey don | Philipe nuestro Señor en la ciudad de | Caragoça. | Y el Recibimiento que a su Magestad se le hizo. | Hecha por Julian de Aguilar. | [*Grabado de las armas reales*] | ⚭ Dirigida a la Illustrissima Señora | la Marquesa de Camarasa su Señora. | ⚭ fue vista y con licencia impresa. | ⚭ En Toledo. | En casa de francisco de Guzman, en la calle de la Libreria. | Año. M. D. Lxiiij.

Portada, a la vuelta comienza el texto, en prosa y luego

— Sacra real magestad | mayoral de nuestro exido.  
[5v, Quintillas]

4º 8 hojas. Letra gótica y redonda. Sign. aij — av.  
El Escorial, Biblioteca del Monasterio; 53-I-37 (8).

## IV

Cobles en la llahor de la glo- | riosa Verge y martyr sancta Eularia. | [*Orla de barras tipográficas; dentro: grabado de la santa*].

A continuación, a dos columnas, el texto.

— Digna sou de Barcelona | gran patrona.  
— Vos subays virgen señora | y en buē punto | y en buē hora.  
Otra canción por desecha, al tono de en buen punto y en buen hora. [2r]

*Al final:* [2v] Impresas en Barcelona en casa de Hubert Gortard. Año de mil y quinientos | ochenta y nueue. | [*Adorno tipográfico*].

4º 2 hojas. Letra gótica, menos las dos líneas del título.  
Sin signaturas.

Barcelona, Archivo Histórico Municipal; B 1589-8 (op.) 1.

## V

## Horta, Melchor de

Aquí se contiene vn caso sucedido, que tra- | ta como vn  
gentil hombre queriendo se casar, no osaua: temiendo los |  
excessiuos gastos, que las mugeres causan el día de hoy, y el  
consejo que | otro Cauallero amigo suyo le dio, diziendole lo  
que le auia de suceder | en el casamiento. Es obra de mucho  
contento, y por ella se podra | ver lo que al día de hoy passa.  
Con vn Villancico a la fin de | don Verdugado y Copete. Com-  
pueso por Mel- | chior Horta, Impresso con licencia del Or |  
dinario en Barcelna, año, 1589. | [*Grabado de una dama y un*  
*caballero, de manos dadas*].

A continuación, a dos columnas, el texto.

- PVes a batalla tan fuerte | como es el ser casado.
- El pronostico promete | que ogaño no aura muger.  
[f.2r. Villancico, glosa:] Parece cosa de risa.

*Al final:* Impresso con licencia del Ordinario, en Barcelona,  
en casa de Pedro | Malo impressor, delante la Rectoria del  
Pino, año 1589.

4º 2 hojas. Letra redonda. Sin signatures.

Barcelona, Archivo Histórico Municipal; B 1589-8 (op) 2.